

32006R1938

30.12.2006

ОФИЦИАЛЕН ВЕСТНИК НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

L 407/148

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 1938/2006 НА КОМИСИЯТА**от 20 декември 2006 година****за изменение на Регламент (ЕО) № 1431/94 относно определяне на подробни правила за прилагане на Регламент (ЕО) № 774/94 на Съвета относно откриване и предвиждане на управление на определени тарифни квоти на Общността за птиче месо и други селскостопански продукти**

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската Общност,

като взе предвид Регламент (ЕИО) № 2777/75 на Съвета от 29 октомври 1975 г. относно общата организация на пазара на птиче месо ⁽¹⁾, и по-специално, член 6, параграф 1 от него,като взе предвид Регламент (ЕО) № 774/94 на Съвета от 29 март 1994 г. за откриване и предвиждане на управлението на определени тарифни квоти на Общността за висококачествено говеждо месо и за свинско месо, птиче месо, пшеница и лимец и трици, отпадъци и други остатъци ⁽²⁾, и по-специално, член 7 от него,

като има предвид, че:

- (1) Регламент (ЕО) № 1431/94 на Комисията ⁽³⁾ определя подробни правила за прилагане в сектора на птичето месо на режима за внос, предвиден в Регламент (ЕО) № 774/94 на Съвета за откриване и предвиждане на управление на определени тарифни квоти на Общността за птиче месо и други селскостопански продукти.
- (2) Регламент (ЕО) № 1301/2006 на Комисията от 31 август 2006 г. за определяне на общи правила за управление на тарифните квоти за внос на земеделски продукти, които се управляват чрез система на лицензии за внос ⁽⁴⁾ се прилага за лицензиите за внос за сроковете за тарифни квоти, които започват от 1 януари 2007 г. Регламент (ЕО) № 1301/2006 определя, по-специално, подробни правила за заявленията за лицензии за внос, статута на заявителите и издаването на лицензии. Регламентът ограничава валидността на лицензиите до последния ден от срока на тарифната квота. Разпоредбите на Регламент (ЕО) № 1301/2006 трябва да се прилагат за лицензиите за внос, издадени съгласно Регламент (ЕО) № 1431/1994, освен ако е предвидено друго в посочения регламент. Разпоредбите на Регламент (ЕО) № 1431/94 следователно трябва да бъдат съобразени с Регламент (ЕО) № 1301/2006, където е необходимо.

- (3) Предвид присъединяването на България и Румъния към Европейския съюз на 1 януари 2007 г. следва да се предвиди включване на вписванията на български и румънски език в заявленията и лицензиите.
- (4) Регламент (ЕО) № 1431/94 следва съответно да бъде изменен.
- (5) Управителният комитет за птичето месо и яйцата не е предоставил становище в срока, определен от неговия председател,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Регламент (ЕО) № 1431/94 се изменя, както следва:

1. Членове 1, 2, 3, 4, 5 и 6 се заменят със следното:

„Член 1

1. Настоящият регламент определя подробни правила за прилагане на тарифните квоти за вноса на продукти по кодовете по КН, посочени в приложение I, открити с Регламент (ЕО) № 774/94.

2. Прилагат се разпоредбите на Регламенти (ЕО) № 1291/2000 ^(*) и (ЕО) № 1301/2006 ^(**) на Комисията освен ако не е предвидено друго в настоящия регламент.

3. Количеството продукти, обхванато от разпоредбите, посочени в параграф 1, и процентът на намаление на митото са съгласно утвърденото в приложение I.

Член 2

Количеството, определено за всяка група, се разделя между следващите четири тримесечия:

- 25 % от 1 януари до 31 март,
- 25 % от 1 април до 30 юни,
- 25 % от 1 юли до 30 септември,
- 25 % от 1 октомври до 31 декември.

Член 3

1. За прилагането на член 5 от Регламент (ЕО) № 1301/2006 заявителите за лицензии за внос трябва да докажат, когато подават първото заявление за даден период на тарифна квота, че внасят или изнасят не по-малко от 50 тона от продуктите, посочени в Регламент (ЕИО) № 2777/75, през всеки от двата периода, посочени в споменатия член 5.

(1) ОВ L 282, 1.11.1975 г., стр. 77. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 679/2006 (ОВ L 119, 4.5.2006 г., стр. 1).

(2) ОВ L 91, 8.4.1994 г., стр. 1. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 2198/95 на Комисията (ОВ L 221, 19.9.1995 г., стр. 3).

(3) ОВ L 156, 23.6.1994 г., стр. 9. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 1255/2006 (ОВ L 228, 22.8.2006 г., стр. 3).

(4) ОВ L 238, 1.9.2006 г., стр. 13.

2. Заявленията за лицензии могат да включват повече от една от групите, посочени в приложение I към настоящия регламент, но могат да включват няколко продукта, обхванати от различни кодове по КН. В такива случаи всички кодове по КН се посочват в клетка 16, а тяхното описание — в клетка 15 от заявлението за лицензия и в лицензията.

Заявленията трябва да са минимум за 10 тона и максимум за 10 % от наличното количество за съответната група по време на засегнатото тримесечие.

3. Страната на произход се вписва в клетка 7 на заявлението за лицензия, а думата „да“ се отбелязва с кръстче, с изключение на групи 3, 5 и 6.

4. Клетка 20 от заявленията за лицензия и в лицензиите съдържа едно от вписванията, посочени в приложение II, част А.

5. Клетка 24 от лицензията съдържа едно от вписванията, посочени в приложение II, част Б.

6. За продукти от група 3 в клетка 24 от лицензията се съдържа едно от вписванията, посочени в приложение II, част В.

7. За продуктите от група 5 в клетка 24 от лицензията се съдържа едно от вписванията, посочени в приложение II, част Г.

Член 4

1. Заявленията за лицензии могат да се подават само през първите седем дни на месеца, който предхожда всяко тримесечие на тарифната квота за внос, упомената в член 2.

При това за периода 1 януари—31 март 2007 г. заявленията за лицензии се подават през първите петнадесет дни на месец януари 2007 г.

2. Заявленията за лицензии трябва да са придружени от договор за доставки, в който се посочва, че исканите продукти от птиче месо са в наличност за доставка в рамките на Европейския съюз по време на периода на квотата от предвиденото мястото на произход и за желаното количество.

Настоящият параграф се прилага само за продуктите от групи 1, 2 и 4.

3. Чрез дерогация от член 6, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1301/2006 в случаите на групи 3, 5 и 6 всеки заявител може да подаде повече от едно заявление за лицензия за внос на продукти от една група, когато такива продукти са с произход от повече от една страна. Отделните заявления за всяка

страна на произход трябва да се подават едновременно до компетентния орган на държава-членка. Те се разглеждат по отношение на максималното количество, посочено в член 3, параграф 2, като едно заявление.

4. Държавите-членки нотифицират Комисията до петия работен ден след края на срока за подаване на заявленията за общите поискани количества в килограми, разбити по групи и произход.

5. Лицензии се издават възможно най-бързо, след като Комисията вземе решение.

6. Държавите-членки нотифицират Комисията преди края на четвъртия месец след всеки годишен период за количествата, в килограми, действително пуснати в свободно обръщение съгласно настоящия регламент по време на посочения период, разбити по групи и произход.

Член 5

Лицензиите за внос са валидни 150 дни от датата на фактическото издаване по смисъла на член 23, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1291/2000.

Без да се засяга член 9, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1291/2000, правата, които произтичат от лицензиите, могат да бъдат прехвърляни само на лица, които отговарят на условията, определени в член 5 от Регламент (ЕО) № 1301/2006 и член 3, параграф 1 от настоящия регламент.

Член 6

Внася се гаранция от 50 EUR за 100 килограма за заявления за лицензии за внос на всички продукти, посочени в член 1.

(*) ОВ L 152, 24.6.2000 г., стр. 1.

(**) ОВ L 238, 1.9.2006 г., стр. 13.“

2. Член 7 се заличава.

3. Приложение II се заменя с приложението към настоящия документ.

4. Приложения III и IV се заличават.

Член 2

Настоящият регламент влиза в сила в деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Прилага се от 1 януари 2007 г.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 20 декември 2006 година.

За Комисията

Mariann FISCHER BOEL

Член на Комисията

ПРИЛОЖЕНИЕ

„ПРИЛОЖЕНИЕ II

А. Вписвания, посочени в член 3, параграф 4:

- на български език: Регламент (ЕО) № 1431/94.
- на испански език: Reglamento (CE) n° 1431/94.
- на чешки език: Nařízení (ES) č. 1431/94.
- на датски език: Forordning (EF) nr. 1431/94.
- на немски език: Verordnung (EG) Nr. 1431/94.
- на естонски език: Määrus (EÜ) nr 1431/94.
- на гръцки език: Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1431/94.
- на английски език: Regulation (EC) No 1431/94.
- на френски език: Règlement (CE) n° 1431/94.
- на италиански език: Regolamento (CE) n. 1431/94.
- на латвийски език: Regula (EK) Nr. 1431/94.
- на литовски език: Reglamentas (EB) Nr. 1431/94.
- на унгарски език: 1431/94/EK Rendelet.
- на малтийски език: Ir-Regolament (KE) Nru 1431/94.
- на нидерландски език: Verordening (EG) nr. 1431/94.
- на полски език: Rozporządzenie (WE) nr 1431/94.
- на португалски език: Regulamento (CE) n° 1431/94.
- на румънски език: Regulament (CE) nr. 1431/94.
- на словашки език: Nariadenie (ES) č. 1431/94.
- на словенски език: Uredba (ES) št. 1431/94.
- на фински език: Asetus (EY) N:o 1431/94.
- на шведски език: Förordning (EG) nr 1431/94.

Б. Вписвания, посочени в член 3, параграф 5:

- на български език: фиксиран на 0 % в съответствие с Регламент (ЕО) № 1431/94.
- на испански език: exacción reguladora del 0 % en aplicación del Reglamento (CE) n° 1431/94.
- на чешки език: dávka stanovena na 0 % v souladu s nařízením (ES) č. 1431/94.
- на датски език: importafgift fastsat til 0 % i henhold til forordning (EF) nr. 1431/94.
- на немски език: Gemäß der Verordnung (EG) Nr. 1431/94 auf 0 v.H. festgesetzte Abschöpfung
- на естонски език: 0 %line maks kehtestatud vastavalt määrusele (EÜ) nr 1431/94.
- на гръцки език: Εισφορά καθοριζόμενη σε 0 % κατ' εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1431/94.
- на английски език: Levy fixed at 0 % pursuant to Regulation (EC) No 1431/94.
- на френски език: prélèvement fixé à 0 % en application du règlement (CE) n° 1431/94.
- на италиански език: prelievo fissato allo 0 % in applicazione del regolamento (CE) n. 1431/94.
- на латвийски език: piemērojot Regulu (EK) Nr. 1431/94, ir noteikts 0 % ieturējums
- на литовски език: nulinis mokestis nustatytas pagal Reglamentą (EB) Nr. 1431/94.
- на унгарски език: 0 %-os leföldözés a 1431/94/EK rendelet szerint
- на малтийски език: ħlas stabbilit fil-livell ta' 0 % b'applikazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 1431/94.
- на нидерландски език: heffing 0 % op grond van Verordening (EG) nr. 1431/94.
- на полски език: opłata według stawki 0 % zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 1431/94.
- на португалски език: taxa fixada em 0 %, em aplicação do Regulamento (CE) n.º 1431/94.
- на румънски език: taxă stabilită la 0 % în aplicarea Regulamentului (CE) nr. 1431/94
- на словашки език: Poplatok stanovený na 0 % podľa nariadenia (ES) č. 1431/94.
- на словенски език: prelevman, določen na 0 % v skladu z Uredbo (ES) št. 1431/94.
- на фински език: Maksu vahvistettu 0 prosentiksi asetuksen (EY) N:o 1431/94 mukaisesti.
- на шведски език: Avgiften fastställd till 0 % i enlighet med förordning (EG) nr 1431/94.

В. Вписвания, посочени в член 3, параграф 6:

- *на български език:* Не следва да се използва за продукти с произход от Бразилия и Тайланд в съответствие с Регламент (ЕО) № 1514/97.
- *на испански език:* No puede utilizarse para productos originarios de Brasil o Tailandia en aplicación del Reglamento (CE) n.º 1514/97.
- *на чешки език:* Nepoužije se u produktů pocházejících z Brazílie a Thajska v souladu s nařízením (ES) č. 1514/97.
- *на датски език:* Kan ikke anvendes for produkter med oprindelse i Brasilien og Thailand i henhold til forordning (EF) nr. 1514/97.
- *на немски език:* Gemäß der Verordnung (EG) Nr. 1514/97 nicht verwendbar für Erzeugnisse mit Ursprung in Brasilien und Thailand.
- *на естонски език:* Ei ole kasutatav Brasiilia ja Tai päritolu toodete puhul vastavalt määrusele (EÜ) nr 1514/97.
- *на гръцки език:* Δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τα προϊόντα καταγωγής Βραζιλίας και Ταϊλάνδης κατ' εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ.1514/97.
- *на английски език:* Not to be used for products originating in Brazil or Thailand pursuant to Regulation (EC) No 1514/97.
- *на френски език:* N'est pas utilisable pour des produits originaires du Brésil et de Thaïlande en application du règlement (CE) n.º 1514/97.
- *на италиански език:* da non utilizzare per prodotti originari del Brasile e della Tailandia in applicazione del regolamento (CE) n. 1514/97.
- *на латвийски език:* Piemērojot Regulu (EK) Nr. 1514/97, neizmanto Brazīlijas un Taizemes izcelsmes produktiem.
- *на литовски език:* Nenaudojama produktams, kurių kilmės šalys yra Brazilija ir Tailandas, taikant Reglamentą (EB) Nr. 1514/97.
- *на унгарски език:* Nem alkalmazandó a Brazíliából és Thaiföldről származó termékekre az 1514/97/EK rendelet alapján.
- *на малтийски език:* Ma jistax jintuża għall-prodotti ta' oriġini mill-Brazil u mit-Tajlandja, b'applikazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 1514/97.
- *на нидерландски език:* Mag niet worden gebruikt voor producten van oorspong uit Brazilië en Thailand overeenkomstig Verordening (EG) nr. 1514/97.
- *на полски език:* Nie stosuje się w przypadku produktów pochodzących z Brazylii i Tajlandii zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 1514/97.
- *на португалски език:* Não utilizável para produtos originários do Brasil e da Tailândia, em aplicação do Regulamento (CE) n.º 1514/97.
- *на румънски език:* Nu se utilizează pentru produsele originare din Brazilia și Tailanda în aplicarea Regulamentului (CE) nr. 1514/97.
- *на словашки език:* Podľa nariadenia (ES) č. 1514/97 nepoužívať pre výrobky pochádzajúce z Brazílie a z Thajska.
- *на словенски език:* V skladu z Uredbo (ES) št. 1514/97 se ne uporablja za proizvode s poreklom iz Brazilije in Tajske.
- *на фински език:* Ei voimassa Brasiliasta ja Thaimaasta peräisin olevien tuotteiden osalta asetuksen (EY) N:o 1514/97 mukaisesti.
- *на шведски език:* Får inte användas för produkter med ursprung i Brasilien och Thailand i enlighet med förordning (EG) nr 1514/97.

Г. Вписвания, посочени в член 3, параграф 7:

- на български език: Не следва да се използва за продукти с произход от Бразилия в съответствие с Регламент (ЕО) № 1514/97.
- на испански език: No puede utilizarse para productos originarios de Brasil en aplicación del Reglamento (CE) nº 1514/97.
- на чешки език: Nepoužije se u produktů pocházejících z Brazílie v souladu s nařízením (ES) č. 1514/97.
- на датски език: Kan ikke anvendes for produkter med oprindelse i Brasilien i henhold til forordning (EF) nr. 1514/97.
- на немски език: Gemäß der Verordnung (EG) Nr. 1514/97 nicht verwendbar für Erzeugnisse mit Ursprung in Brasilien.
- на естонски език: Ei ole kasutatav Brasiilia päritolu toodete puhul vastavalt määrusele (EÜ) nr 1514/97.
- на гръцки език: Δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τα προϊόντα καταγωγής Βραζιλίας κατ' εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1514/97.
- на английски език: Not to be used for products originating in Brazil pursuant to Regulation (EC) No 1514/97.
- на френски език: N'est pas utilisable pour des produits originaires du Brésil en application du règlement (CE) nº 1514/97.
- на италиански език: da non utilizzare per prodotti originari del Brasile in applicazione del regolamento (CE) n. 1514/97.
- на латвийски език: Piemērojot Regulu (EK) Nr. 1514/97, neizmanto Brazīlijas izcelsmes produktiem.
- на литовски език: Nenaudojama produktams, kurių kilmės šalys yra Brazilija, taikant Reglamentą (EB) Nr. 1514/97.
- на унгарски език: Nem alkalmazandó a Brazíliából származó termékekre az 1514/97/EK rendelet alapján.
- на малтийски език: Ma jistax jintuża għall-prodotti ta' origini mill-Brazil, b'applikazzjoni tar- Regolament (KE) Nru 1514/97.
- на нидерландски език: Mag niet worden gebruikt voor producten van oorspong uit Brazilië overeenkomstig Verordening (EG) nr. 1514/97.
- на полски език: Nie stosuje się w przypadku produktów pochodzących z Brazylii zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 1514/97.
- на португалски език: Não utilizável para produtos originários do Brasil, em aplicação do Regulamento (CE) n.º 1514/97.
- на румънски език: Nu se utilizează pentru produsele originare din Brazilia în aplicarea Regulamentului (CE) nr. 1514/97.
- на словашки език: Podľa nariadenia (ES) č. 1514/97 nepoužívať pre výrobky pochádzajúce z Brazílie.
- на словенски език: V skladu z Uredbo (ES) št. 1514/97 se ne uporablja za proizvode s poreklom iz Brazilije.
- на фински език: Ei voimassa Brasiliasta peräisin olevien tuotteiden osalta asetuksen (EY) N:o 1514/97 mukaisesti.
- на шведски език: Får inte användas för produkter med ursprung i Brasilien i enlighet med förordning (EG) nr 1514/97.“